

La Guía del Café

Cuarta edición



Centro de
Comercio
Internacional

ALIANZAS PARA
LA ACCIÓN

COMERCIO EN
BENEFICIO DE TODOS

© Centro de Comercio Internacional 2022

El Centro de Comercio Internacional (ITC) es la agencia conjunta de la Organización Mundial del Comercio y las Naciones Unidas.

Dirección sede: ITC
54-56, rue de Montbrillant
1202 Ginebra (Suiza)

Dirección postal: ITC
Palais des Nations
1211 Ginebra 10 (Suiza)

Teléfono: +41-22 730 0111

Fax: +41-22 733 4439

E-mail: itcreg@intracen.org

Internet: <http://www.intracen.org>



La Guía del Café
Cuarta edición



ACERCA DE LA GUÍA

La Guía del Café es la fuente de información más amplia, práctica y neutral que existe mundialmente sobre el comercio internacional del café. Trata cuestiones relativas a los caficultores, comerciantes, exportadores, empresas de transporte, certificadores, asociaciones y autoridades, y demás actores pertinentes. Muchos miembros de la industria del café la consideran la guía de referencia.

Esta cuarta edición se ha documentado directamente con la industria del café. Contiene información técnica actualizada sobre medidas financieras y de seguridad alimentaria, logística y contratos. Ha redefinido la calidad y la segmentación de los datos y ampliado la cobertura de la digitalización y la información concerniente a los certificados y la legislación relativa a la cadena de suministro. También otorga una importancia primordial a cuestiones como el cambio climático, la volatilidad de los precios del café, el salario mínimo vital y la distribución desigual del poder, los beneficios y los recursos a través de la cadena de suministro. Pretende ser un documento informativo, útil e integrador de todas las partes interesadas sectoriales.

La presente traducción al español de la Guía del Café rinde tributo a todas las partes interesadas del sector del café de América Latina interesadas en aprender y desarrollar conocimientos sobre este ámbito. La presente traducción fue posible gracias al apoyo de la Coordinadora Latinoamericana y del Caribe de Pequeños Productores y Trabajadores de Comercio Justo (CLAC) y de la Organización Internacional del Café (OIC).

Editor: Centro de Comercio Internacional

Título: *La Guía del Café, Cuarta edición*

Fecha y lugar de la publicación: Ginebra, junio de 2022

N.º de páginas: 332

Idioma: español

Número de documento del ITC: P94.E/SEC/DEI/21-X

e-ISBN: 9789210010511

Cita: Centro de Comercio Internacional (2022). *La Guía del Café, Cuarta edición*. ITC (Ginebra).

(o bien) M. Bozzola, S. Charles, T. Ferretti, E. Gerakari, H. Manson, N. Rosser, P. von der Goltz (2021). *La Guía del Café*. Centro de Comercio Internacional, Ginebra (Suiza).

Si desea obtener más información, póngase en contacto con: Hernan Manson alliances@intracen.org

El ITC insta a la reproducción y traducción de sus publicaciones a fin de facilitar una mayor difusión. El ITC permite la libre reproducción de extractos de este documento siempre que se mencione debidamente la fuente. Para la reproducción o traducción más extensas es necesario solicitar permiso. Debe enviarse un ejemplar del material reproducido o traducido al ITC.

Imágenes digitales en la portada: ©shutterstock.com e ITC

© Centro de Comercio Internacional (ITC)

El ITC es la agencia conjunta de la Organización Mundial del Comercio y las Naciones Unidas.

PREFACIO

La publicación de esta cuarta edición de *La Guía del Café* nos llena de orgullo. Forma parte de nuestra labor de apoyo a una transformación de la industria del café orientada al producto, la competitividad y la calidad —y, al mismo tiempo, da prioridad a las personas y al planeta—. Refleja mi deseo de garantizar que la asistencia técnica del ITC ayude a nuestros países socios a revertir siglos de dependencia de los productos básicos, transformando las exportaciones en una diversificación del crecimiento y una reducción de la pobreza.

La presente edición refleja los cambios que se han producido en los diez últimos años y las nuevas dinámicas que han entrado en juego. Esta guía práctica, que se publicó inicialmente en 1992 bajo el título de *Guía del Exportador del Café* y se actualizó posteriormente en 2002 y 2012, se ha convertido en la publicación más amplia sobre el comercio del café que existe a escala mundial.

En las ediciones sucesivas de este documento se han puesto de relieve las alteraciones y los cambios experimentados en la industria del café. Esta continuidad ha brindado a las partes interesadas una excelente oportunidad para mejorar sus funciones en la cadena de valor mundial del café.

La guía conserva la esencia que tan popular la ha hecho durante estos años, con información práctica y neutral desde la semilla hasta la taza. Trata sobre las partes interesadas de la cadena de valor de todos los países productores y consumidores de café. Ofrece una visión general del mundo del café acompañada de asesoramiento sobre prácticas sostenibles y competitividad, certificación, contratos, logística, seguros, arbitraje, mercados de futuros, cobertura, gestión de riesgos, control de calidad y herramientas digitales, entre otros aspectos.

La tercera ola del café ha redefinido significativamente el sector, aportando café de alta calidad y principios de sostenibilidad a los consumidores y los actores de la cadena de valor por igual. Este concepto de especialización se ha expandido desde la última edición con la incorporación de un segmento de mercado *premium*: café de calidad accesible para el consumidor medio, centrado en valores de sostenibilidad.

Actualmente reconocemos una segmentación del mercado del café que en la presente guía se define como estándar, *premium* y especial. Esta evolución hacia mercados de mayor valor destaca los cambios que se están produciendo en los patrones de consumo. Ahora, para que tengan éxito, es necesario que los productos tengan un impacto económico y social. Los consumidores y los productores empiezan a asociar la calidad de los productos con la sostenibilidad, y a considerar cómo afecta al medio ambiente y las vidas de las personas que hay “detrás de cada taza”.

Como parte de esta transformación, debemos asegurarnos de que los beneficios se distribuyan equitativamente a través de toda la cadena de suministro. Un sector del café que valore a las personas y al planeta y, al mismo tiempo, propicie la obtención de beneficios para todos ha de ir acompañado de un sector privado competitivo. Esto incluye a productores, pequeños productores, tostadores y empresas orientadas a los consumidores. Exige resiliencia desde dentro, forjada mediante asociaciones e inversión, junto con la mejora de la gobernanza y las políticas específicas sectoriales.

Ha llegado el momento de que la industria se reconstruya para mejorar, pero sobre los cimientos adecuados. Juntos podremos abordar los problemas persistentes y los nuevos, y responder a las oportunidades. Los ingresos en los cafetales deben crecer de forma sostenible para asegurar el futuro de la industria del café. Las asociaciones entre los sectores público y privado, las alianzas entre los actores de la cadena de suministro, y las políticas también son de vital importancia para orientarla hacia un cambio generalizado. Esta guía representa un paso hacia la aportación de información para que esto sea posible.

Estamos comprometidos a promover los Objetivos de Desarrollo Sostenible en el sector del café, centrando la atención en el crecimiento inclusivo mediante la actuación conjunta. El programa Alianzas para la Acción del Centro de Comercio Internacional, que utiliza la forja de asociaciones en pos de los sistemas alimentarios sostenibles, marca la tónica de esta nueva edición. Es el resultado de un ejercicio extraordinario de creación conjunta, basado en contribuciones de numerosas partes interesadas de la industria de todo el mundo y del conjunto de la cadena de valor. Este enfoque hace que esta guía integre a tantos lectores como sea posible, y presenta las realidades y oportunidades que existen en el sector del café en la actualidad.

Queremos dar las gracias a los numerosos expertos de la industria, empresas e instituciones que han contribuido a la elaboración de esta guía. Esperamos que siga siendo una herramienta esencial de capacitación e intercambio de conocimientos para promover los intereses de los productores y los exportadores, así como los de quienes les apoyan en los países productores de café de todo el mundo.



Pamela Coke-Hamilton
Directora Ejecutiva
Centro de Comercio Internacional

NOTA DE LOS AUTORES

Con esta cuarta edición de *La Guía del Café* esperamos marcar un punto de inflexión en esta publicación tan importante que rinda tributo a su legado y, al mismo tiempo, mejore su pertinencia para la industria del café en el contexto actual.

Nuestro objetivo es transformar un documento que se actualiza cada diez años en un centro dinámico de conocimientos e información que contribuya a alcanzar una solución transformadora para las personas y el planeta, desde el sector del café.

Esta completa edición irá seguida de versiones independientes de los capítulos, todas ellas acompañadas de conjuntos de herramientas que ofrecerán recursos útiles, en la misma plataforma. Todo ello forma parte de nuestro esfuerzo por que este documento sea tan fácil de usar y útil como sea posible para todos los lectores.

Nuestra intención es aprovechar a la red de la industria del café que ha contribuido activamente a esta edición, tanto para ofrecer una descripción precisa del sector en esta publicación como para contribuir a iniciativas futuras y en curso con el fin de mantener la actualización, precisión e inclusividad de sus datos en representación de las partes interesadas.

El sector del café constituye un entorno dinámico, que se rige por la volatilidad de los precios del mercado, las incertidumbres vinculadas al cambio climático, los avances de la tecnología y los cambios en los patrones de consumo, entre otros aspectos. Solo en el breve período de tiempo durante el que transcurrió la actualización de esta guía, la industria se vio golpeada por varios fenómenos drásticos, desde una pandemia mundial de COVID-19 hasta los huracanes que azotaron América Central y las fuertes heladas registradas en el Brasil. También hay cambios positivos en marcha, como una mayor agregación de valor en origen y el aumento del consumo en los países productores de café.

Asimismo, persisten algunos problemas constantes que son inherentes al sistema actual de la cadena de suministro del café, como el problema generacional, la desigualdad de género, la falta de ingresos dignos para los productores y el escaso cumplimiento de las obligaciones de diligencia debida en materia de derechos humanos.

Mientras tanto, la demanda de café sigue creciendo y no tiene visos de disminuir.

Para mantener un crecimiento sano e inclusivo, el sector debe ser adaptable, resiliente y estratégico, unas cualidades que exigen la actuación conjunta y una coalición de las partes interesadas del café de todos los eslabones de la cadena. *La Guía del Café* puede contribuir a ello, concienciando a lo largo del tiempo sobre la evolución de los problemas que es preciso abordar y las oportunidades que se deben explorar, y trazando el mejor camino a seguir.

Eso es lo que nos ha permitido hacer la red del café sobre la que subyace el presente documento y esperamos que siga haciéndolo en el futuro, para que podamos contribuir conjuntamente a definir un sector del café del que todos nos sintamos orgullosos.

Esperamos que disfrute de la lectura.

AGRADECIMIENTOS

Esta nueva edición es el resultado de un proceso de creación conjunta con actores de la industria del café, desde la semilla hasta la taza. Un panel asesor formado por más de 70 miembros de todo lo mundo ayudó a definir su estructura y contenido.

La guía ha sido posible gracias a las valiosas contribuciones de las personas y organizaciones que se indican a continuación, cuya orientación, conocimientos especializados y tiempo dedicado agradecemos y valoramos.

La elaboración de esta nueva edición ha estado liderada por el siguiente equipo central de autores:

Philip von der Goltz es el autor técnico principal. Representa a la industria del café como Asociado Gerente de List + Beisler y como clasificador Q y es consultor del Centro de Comercio Internacional sobre asuntos relacionados con el café.

Sarah Charles es la autora principal de los capítulos iniciales de la guía. También coordinó la actualización de las contribuciones y los nuevos materiales y encargó el diseño. Escribe para publicaciones relacionadas con el café y en la actualidad es Directora de Comunicaciones del programa Alianzas para la Acción del ITC.

Hernan Manson es uno de los coautores de la guía. Se encargó de la dirección estratégica y la coordinación general de esta edición. Es el Director de Inclusive Agribusiness Systems y codirige el flujo de trabajo del programa Alianzas para la Acción del ITC.

Martina Bozzola es una de las coautoras de la guía. Asesoró y escribió sobre los aspectos relativos a la agricultura sostenible. Es Investigadora Asociada Superior de Economía de la Agricultura y los Recursos de la Facultad de Ciencias Aplicadas de Zúrich, y Profesora Auxiliar de Economía de la Agricultura, la Alimentación y la Salud, en la Queen's University de Belfast.

Tommaso Ferretti es uno de los coautores de la guía. Asesoró y escribió sobre los aspectos financieros y relativos a la inversión. Asesor del programa Alianzas para la Acción del ITC, es estudiante de doctorado en la McGill University, donde se centra en la forma en que las finanzas y las inversiones en el sector del café definen la innovación y la sostenibilidad en las cadenas de valor mundiales de la agricultura.

Eleni Gerakari es una de las coautoras de la guía. Prestó apoyo, realizó investigaciones y ayudó con la redacción. Es escritora técnica y coordinadora de asociaciones del programa Alianzas para la Acción del ITC.

Neil Rosser es uno de los coautores de la guía. Es el máximo contribuidor de datos industriales. Ha trabajado para casi todas las empresas comerciales de café verde más importantes como estadista de productos básicos durante más de 30 años y fue Vicepresidente del Comité de Estadística de la Organización Internacional del Café.

Natalie Domeisen dirigió la gestión de la producción y asesoró sobre los aspectos relativos a la planificación, estructurales, editoriales y de las comunicaciones. Es directora de publicaciones y eventos del ITC.

Jennifer Freedman trabajó como editora jefe con Natalie Domeisen como editora colaboradora. **Anne Griffin** prestó apoyo editorial y de gestión del proyecto. Design Plus Services gestionó el diseño y la presentación, bajo la dirección de **Iva Stastny Brosig**. **Jasmine Massoumi** proporcionó las ilustraciones gráficas para esta edición.

El ITC también desea dar las gracias a **Morten Scholer** y **Hein Jan van Hilten**, que fueron los responsables de la coordinación y los contenidos de la tercera edición de la *Guía del Café* y velaron por la continuidad del rico legado de la *Guía del Café* del ITC en esta cuarta edición.

Por último, el ITC agradece a la CLAC, a sus miembros y a su Director Comercial, Joao Mattos, su aportación a la traducción al español de la presente guía, gracias a la cual su contenido estará a disposición de actores de habla hispana del sector cafetero de todo el mundo. Gracias especialmente a la OIC y a su Directora Ejecutiva, Vanusia Nogueira, por su apoyo constante y su contribución a la presente edición.

El proceso exclusivo de creación conjunta de esta edición con la industria ha sido posible gracias a las generosas y excepcionales contribuciones de las siguientes personalidades y organizaciones industriales:

PRINCIPALES CONTRIBUIDORES / MIEMBROS DEL PANEL ASESOR

Ajmal Abdulsamad	Oficial de Proyectos, Cadena de Valor Mundial y Finanzas	Centro de Comercio Internacional
Christophe Alliot	Cofundador	Bureau for the Appraisal of Social Impacts for Citizen Information (BASIC)
Paul Arnephy	Cofundador	Café Lomi
Todd Arnette	Director, Programa de Evaluación de la Calidad	Coffee Quality Institute
Walter E. Baethgen	Investigador Científico Superior	IRI, The Climate School, Universidad de Columbia
Andreas Benedikter	Director de Ventas Mundiales - Nuevos Productos	Cropster
Madhu Bopanna	Socio Gerente	Equinox
Carlos H. J. Brando	Socio y Director	P&A International Marketing
Vanusia Maria Carneiro Nogueira	Directora Ejecutiva	Asociación de Cafés Especiales del Brasil
Blanca María Castro	Directora de Relaciones con Capítulos	Alianza Internacional de Mujeres del Café
Mario Cerutti	Director de Relaciones Institucionales y Sostenibilidad	Lavazza Foundation
Carl Cervone	Cofundador y Director de Operaciones	Enveritas
Roger Cook	Director Científico	Café y Salud, Instituto de Información Científica sobre el Café
Stephany Dávila-Hermeling	Directora y miembro del Capítulo	Escuela de Negocios ENCAFE Alianza Internacional de Mujeres del Café (Guatemala)
Dave A. D'haeze	Representante nacional Sustainable Coffee Viet Nam	Tchibo
Michael von During	Especialista técnico	Smallholder and Agri-SME Finance and Investment Network, Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Mike Ebert	Fundador	Firedancer Coffee Consultants
Mario Fernández-Alduenda	Oficial Técnico	Asociación de Cafés Especiales
Josephine Francis	1) Vicepresidenta 2) Presidenta	1) Network of Peasant Organizations and Agricultural Producers in West Africa 2) Farmers Union Network of Liberia
Eileen Gordon Laity	Secretaria General	Federación Europea del Café
Anselme Gouthon	Presidente	African and Malagasy Robusta Coffee Agency
Arundhati Hoardson	Fundadora, Directora Ejecutiva	Fundación

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_31414

